

## H & H LACTATION SCALE (HHLS)

Hill P.D., Humenick S.S. (1996). Development of the H&H Lactation Scale. *Nursing Research*, 45(3), 136-140.

Instrument de mesure	<b>H&amp;H Lactation Scale</b>
Abréviation	HHLS
Auteurs	Hill P.D., Humenick S.S.
Thème	Allaitement
Objectif	L'évaluation de la satisfaction perçue chez le nourrisson, la satisfaction de la maman et la confiance de la maman dans l'allaitement.
Population	Jeune accouchée
Administration	La patiente
Nombre d'items	20
Présence de la patiente requise	Oui
Lieu où trouver l'instrument	L'échelle est obtenue en prenant contact avec l'auteur

### Objectif

L'objectif de cet instrument est d'évaluer la satisfaction perçue chez le nourrisson, la satisfaction de la maman et la confiance de la maman dans l'allaitement.

### Public cible

Le public cible du HHLS est toute maman ayant récemment accouché.

### Description

Le HHLS comprend 20 questions. Les items sont évalués à l'aide d'une échelle de Likert en 7 points, allant de 1 (absolument pas d'accord) à 7 (totalement d'accord). L'échelle est composée en trois parties : la

confiance/sollicitude, la satiété et la satisfaction. La première sous-échelle inclut 10 items, les deux autres cinq. Plus le score total est élevé, plus l'expérience est positive concernant l'allaitement.

### **Fiabilité**

Le coefficient alpha de Cronbach équivaut 0.96 chez les mamans à 8 semaines postpartum et avec un nourrisson à petit poids à la naissance. Ce coefficient varie de 0.94 à 0.92 entre la première et sixième semaine.

Pendant les 6 premières semaines postpartum, ce coefficient alpha de Cronbach varie de 0.75 à 0.84 pour la sous-échelle confiance/sollicitude; entre 0.80 et 0.89 pour la sous-échelle 'satiété' et entre 0.77 et 0.92 pour la sous-échelle de satisfaction.

Les corrélations test-retest varient entre 0.68 et 0.90 pour la sous-échelle Confiance/sollicitude; entre 0.67 et 0.89 pour celle 'Satiété' et entre 0.73 et 0.83 pour la sous-échelle de satisfaction (Hill, 1996).

### **Validité**

Une analyse factorielle a été réalisée et trois facteurs ont été identifiés (Hill, 1996).

La validité concurrente est démontrée pour l'échelle complète tout comme pour chaque sous-échelle. Dans la population des mamans ayant un nourrisson à petit poids à la naissance, les résultats des corrélations, entre le statut de l'allaitement à 8 semaines postpartum, le HHLS et ses 3 sous-échelles confiance/sollicitude, satiété et satisfaction sont respectivement :  $r=0.84$ ,  $r=0.85$ ,  $r=0.49$  et  $r=0.49$  (Hill, 1996). De même, dans le groupe contrôle constitué de mamans dont le nourrisson avait un poids normal à la naissance, les scores de corrélation ont été confirmés entre le statut de l'allaitement et le HHLS complet ou ses sous-échelles : les scores de corrélation sont respectivement  $r=0.62$ ,  $r=0.66$ ,  $r=0.48$  et  $r=0.53$  à 6 semaines postpartum (Hill, 1996)

### **Convivialité**

A notre connaissance, il n'y a pas d'études de convivialité à propos du H&H Lactation Scale.

### **Remarques**

/

### **References**

Hill P.D., Humenick S.S. (1996). Development of the H&H Lactation Scale. *Nursing Research*, 45(3), 136-140.

## H & H Lactation Scale (HHLS)

Hill P.D., Humenick S.S. (1996).

Author (year)	Setting	Sample (n)	Design	Reliability	Validity
Hill P.D., Humenick S.S. (1996)	LBW sample: hospitals in Western Illinois, Central Illinois and Eastern Iowa. Term sample: mothers from Southeastern Wyoming, Western Illinois, Eastern Iowa.	LBW sample: n=110 Term sample: n=120	Validity study	IC	CsV

Betrouwbaarheid/ fiabiliteit: Stability (S), Internal Consistency (IC), Equivalence (E)

Validiteit/ validité: Face Validity (FV), Content Validity (CTV), Criterion Validity (CrV), Construct Validity (CsV)

Sensitivity (Sen), Specificity (Sp), Positive Predictive Value (PPV), Negative Predictive Value (NPV), Receiver Operating Curve (ROC), Likelihood Ratio (LR), Odds Ratio (OR), Area Under the Curve (AUC)

Results reliability	Results validity	Commentary
<p>Cronbach's alpha coefficient IBW sample: 0.96</p> <p>Subscale Confidence/Commitment: Cronbach's alpha between 0.75 – 0.84</p> <p>Subscale Satiety : Cronbach's alpha between 0.80-0.89</p> <p>Subscale Satisfaction: Cronbach's alpha between 0.77 – 0.92</p> <p>Retest correlations:</p> <p>Subscale Confidence/Commitment: 0.68-0.90</p> <p>Subscale Satiety : 0.67-0.89</p> <p>Subscale Satisfaction: 0.73-0.83</p>	<p>Factor analysis: three factor solution</p> <p>LBW sample: correlation between the level of breastfeeding and the Total HHLS score and the scores of the three subscales: <math>r=0.84</math>, <math>r=0.85</math>, <math>r=0.49</math> and <math>r=0.49</math> respectively.</p> <p>Term sample: correlation between the level of breastfeeding and the Total HHLS score and the scores of the three subscales <math>r=0.62</math>, <math>r=0.66</math>, <math>r=0.48</math> and <math>r=0.53</math> respectively.</p>	/

Betrouwbaarheid/ fiabilité: Stability (S), Internal Consistency (IC), Equivalence (E)  
 Validiteit/ validité: Face Validity (FV), Content Validity (CtV), Criterion Validity (CrV), Construct Validity (CsV)  
 Sensitivity (Sen), Specificity (Sp), Positive Predictive Value (PPV), Negative Predictive Value (NPV), Receiver Operating Curve (ROC), Likelihood Ratio (LR), Odds Ratio (OR), Area Under the Curve (AUC)

## H & H Lactation Scale

**Directions:** For each of the following statements, circle the number which shows the strength of your feelings which may range from Strongly Disagree (SD) to Strongly Agree (SA).

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. I feel breastfeeding is providing my baby with an ideal food.                                    | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 2. I made the right decision when I decided I would breastfeed my baby.                             | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 3. Even though I can breastfeed, I would rather not be breastfeeding.*                              | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 4. I feel a sense of pride from watching my baby grow from my breastmilk.                           | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 5. I believe I can solve any breastfeeding problems which come along.                               | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 6. My baby would only get a bottle if I am not available for breastfeeding.                         | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 7. Breastfeeding is a special way to console my baby.   | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 8. I am so upset about breastfeeding problems that I become upset at the thought of breastfeeding.* | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 9. I arrange my life so that breastmilk is almost the only thing my baby gets.                      | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 10. Overall, I would describe breastfeeding as a relaxing activity.                                 | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 11. My baby was satisfied with the amount of breastmilk received.                                   | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 12. My baby would be hungry if I did not use formula along with breastfeeding.*                     | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |
| 13. I believe that following breastfeeding with a bottle is how to find out if baby got enough.*    | SD 1 2 3 4 5 6 7 SA |

14. I would describe my baby as being fussy after breastfeeding.\* SD 1 2 3 4 5 6 7 SA
15. I feel I had to give formula after breastfeeding to satisfy my baby.\* SD 1 2 3 4 5 6 7 SA
16. In general, I believe my baby was satisfied with breastfeeding. SD 1 2 3 4 5 6 7 SA
17. In general, I was satisfied with breastfeeding. SD 1 2 3 4 5 6 7 SA
18. I became more relaxed as I sat and breastfed. SD 1 2 3 4 5 6 7 SA
19. My baby appeared to enjoy breastfeeding. SD 1 2 3 4 5 6 7 SA
20. In general, I feel successful at breastfeeding my baby. SD 1 2 3 4 5 6 7 SA

\* Scoring Reversed

Hill, P.D., & Humenick, S.S. (1996). Development of the H & H Lactation Scale. Nursing Research, 45(3), 136-140.

## H & H Lactation Scale

## Traduction Française non validée

Avec l'accord de l'auteur

**Consignes :** encerclez pour chaque affirmation, le numéro correspondant à votre ressenti, allant de absolument pas d'accord (HN) à totalement d'accord (H).

- |  |                    |
|--|--------------------|
| 1. J'ai le sentiment qu'allaiter mon enfant constitue l'alimentation idéale.   | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 2. J'ai fait le bon choix en décidant d'allaiter mon bébé.   | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 3. Même si je peux donner le sein, je préférerais ne pas le faire.*  | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 4. Je me sens fière si je vois comment mon bébé grandit grâce à mon lait.  | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 5. Je crois qu'un éventuel problème d'allaitement peut se résoudre.  | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 6. Mon bébé devrait avoir un biberon uniquement si je ne suis pas disponible pour l'allaiter.                            | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 7. Allaiter est une manière spéciale de consoler mon bébé.   | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 8. Je suis tellement troublée par les problèmes d'allaitement au sein que je deviens bouleversée à la pensée d'allaiter* | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 9. J'ai organisé ma vie de manière à ce que mon bébé reçoive quasi uniquement du lait maternel.                          | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 10. Généralement, je décrirais l'allaitement comme une activité relaxante.   | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |
| 11. Mon bébé était content avec la quantité de lait qu'il recevait.  | HN 1 2 3 4 5 6 7 H |



12. Mon bébé aurait faim s'il ne recevait pas de biberon parallèlement à l'allaitement. HN 1 2 3 4 5 6 7 H
13. Je crois que faire suivre l'allaitement par un biberon est une manière de s'assurer que mon bébé ait assez.\* HN 1 2 3 4 5 6 7 H
14. Je décrirais mon bébé comme difficile après l'allaitement.\* HN 1 2 3 4 5 6 7 H
15. J'ai le sentiment qu'après l'allaitement, je dois donner un biberon pour que mon bébé soit content.\* HN 1 2 3 4 5 6 7 H
16. En général, je pense que mon bébé était content de l'allaitement. HN 1 2 3 4 5 6 7 H
17. En général, j'étais contente de l'allaitement. HN 1 2 3 4 5 6 7 H
18. J'ai un sentiment de détente quand je m'assois et que j'allaite. HN 1 2 3 4 5 6 7 H
19. Mon bébé semble profiter de l'allaitement. HN 1 2 3 4 5 6 7 H
20. En général, j'ai le sentiment d'avoir réussi l'allaitement de mon bébé. HN 1 2 3 4 5 6 7 H

\* scorage inversé

Hill, P.D., & Humenick, S.S. (1996). Development of the H & H Lactation Scale. Nursing Research, 45(3), 136-140.

Comment citer ce rapport ?

Bulteel L., Gobert M., Piron C., de Bonhome, A., De Waegeneer, E., Vanderwee K., Verhaeghe S., Van Hecke, A., Defloor T. (2010) Actualisation de la base de données BeST & ajout de nouvelles échelles dans la base de données BeST. Bruxelles: Service Public Fédéral Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Gelieve bij gebruik van dit rapport als volgt te refereren :

Bulteel L., Gobert M., Piron C., de Bonhome, A., De Waegeneer, E., Vanderwee K., Verhaeghe S., Van Hecke, A., Defloor T. (2010) Actualiseren van de bestaande BeST-databank & aanvullen van de bestaande BeST-databank met nieuwe schalen. Brussel: Federale Overheidsdienst Volksgezondheid van de voedselketen en leefmilieu.